

# Psa

## Chapter 105

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

בְּעַמִּים                      הוֹדִיעוּ                      בְּשֵׁמוֹ                      קְרֹאוּ                      לַיהוָה                      הוֹדוּ                      1  
di-antara-bangsa-bangsa    beritahukanlah    nama-Nya    serukanlah    kepada-TUHAN    bersyukurlah  
[H3045](#)                      [H8034](#)                      [H7121](#)                      [H3068](#)                      [H3034](#)  
:עֲלִילוֹתָיו:  
perbuatan-perbuatan-Nya  
[H5949](#)

Bersyukurlah kepada TUHAN, serukanlah nama-Nya, perkenalkanlah perbuatan-Nya di antara bangsa-bangsa!

בְּכָל-                      שִׁיחוּ                      לוֹ                      זְמִירוֹ-                      לוֹ                      שִׁירוּ-                      2  
tentang-segala    bicarakanlah    kepada-Nya    bermazmur    kepada-Nya    bernyanyi  
[H3605](#)                      [H7878](#)                                           [H2167](#)                                           [H7891](#)  
:נִפְלְאוֹתָיו:  
keajaiban-keajaiban-Nya  
[H6381](#)

Bernyanyilah bagi-Nya, bermazmurlah bagi-Nya, percakapkanlah segala perbuatan-Nya yang ajaib!

:יְהוָה                      מְבַקְשֵׁי                      לֵב                      יִשְׁמַח                      קָדְשׁוֹ                      בְּשֵׁם                      הַתְּהִלָּלוֹ                      3  
TUHAN    yang-mencari    hati    biarlah-bersukacita    kudus-Nya    dalam-nama    bermegahlah  
[H3068](#)                      [H1245](#)                                           [H8055](#)                      [H6944](#)                      [H8034](#)

Bermegahlah di dalam nama-Nya yang kudus, biarlah bersukacita orang-orang yang mencari TUHAN!

:תָּמִיד                      פָּנָיו                      בְּקִשׁוֹ                      וְעֹז                      יְהוָה                      דְּרִשׁוּ                      4  
senantiasa    wajah-Nya    carilah    dan-kekuatan-Nya    TUHAN    carilah  
[H8548](#)                      [H6440](#)                      [H1245](#)                      [H5797](#)                      [H3068](#)                      [H1875](#)

Carilah TUHAN dan kekuatan-Nya, carilah wajah-Nya selalu!

וּמִשְׁפָּטֵי-                      מוֹפְתָיו                      עֲשֵׂה                      אֲשֶׁר-                      נִפְלְאוֹתָיו                      זְכֹרוּ                      5  
dan-hukum-hukum    mukjizat-mukjizat-Nya    Ia-lakukan    yang    keajaiban-keajaiban-Nya    ingatlah  
[H4941](#)                      [H4159](#)                                                                [H6381](#)                      [H2142](#)  
:פִּי:  
mulut-Nya  
[H6310](#)

Ingatlah perbuatan-perbuatan ajaib yang dilakukan-Nya, mujizat-mujizat-Nya dan penghukuman-penghukuman yang diucapkan-Nya,

:בְּחִירוֹ                      יַעֲקֹב                      בְּנֵי                      עַבְדּוֹ                      אֲבְרָהָם                      זֶרַע                      6  
pilihan-Nya    Yakub    anak-anak    hamba-Nya    Abraham    keturunan  
[H0972](#)                      [H3290](#)                                           [H5650](#)                      [H0085](#)                      [H2233](#)

hai anak cucu Abraham, hamba-Nya, hai anak-anak Yakub, orang-orang pilihan-Nya!

:מִשְׁפָּטָיו                      הָאָרֶץ                      בְּכָל-                      אֱלֹהֵינוּ                      יְהוָה                      הוּא                      7  
penghakiman-Nya    bumi    di-seluruh    Allah-kita    TUHAN    Dia  
[H4941](#)                      [H0776](#)                      [H3605](#)                      [H0430](#)                      [H3068](#)                      [H1931](#)

Dialah TUHAN, Allah kita, di seluruh bumi berlaku penghukuman-Nya.

לְאַלֶּף      צִוָּה      דְּבַר      בְּרִיתוֹ      לְעוֹלָם      זָכַר      8  
 untuk-seribu      Ia-perintahkan      firman      perjanjian-Nya      untuk-selama-lamanya      Ia-mengingat  
[H0505](#)      [H6680](#)      [H1697](#)      [H1285](#)      [H5769](#)      [H2142](#)

: דִּוְרֵי  
 generasi  
[H1755](#)

Ia ingat untuk selama-lamanya akan perjanjian-Nya, firman yang diperintahkan-Nya kepada seribu angkatan,

: לְיִשְׁחָק      וּשְׁבוּעָתוֹ      אַבְרָהָם      אֶת־      כָּרַת      אֲשֶׁר      9  
 kepada-Ishak      dan-sumpah-Nya      Abraham      dengan      Ia-ikat      yang  
[H3446](#)      [H7621](#)      [H0085](#)      [H0854](#)      [H3772](#)

yang diikat-Nya dengan Abraham, dan akan sumpah-Nya kepada Ishak;

: עוֹלָם      בְּרִית      לְיִשְׂרָאֵל      לְחֶק      לְיַעֲקֹב      וַיַּעֲמִידָהּ      10  
 kekal      perjanjian      untuk-Israel      sebagai-ketetapan      untuk-Yakub      dan-Ia-tegakkan  
[H5769](#)      [H1285](#)      [H3478](#)      [H2706](#)      [H3290](#)      [H5975](#)

diadakan-Nya hal itu menjadi ketetapan bagi Yakub, menjadi perjanjian kekal bagi Israel,

: נַחֲלָתְכֶם      חֵבֶל      כְּנָעַן      אֶרֶץ־      אֶת־      אָתָּן      לָךְ      לְאֹמֶר      11  
 warisan-mu      bagian      Kanaan      tanah      [objek]      Aku-berikan      kepada-mu      dengan-berkata  
[H5159](#)      [H0776](#)      [H0853](#)      [H5414](#)      [H0559](#)

firman-Nya: "Kepadamu akan Kuberikan tanah Kanaan, sebagai milik pusaka yang ditentukan bagimu."

: בָּהּ      וְנָרִים      כְּמֵעַט      מְסַפֵּר      מְתֵי      בְּהִיוֹתָם      12  
 di-dalamnya      dan-pendatang      sangat-sedikit      sedikit-jumlah      orang      ketika-mereka  
[H4592](#)      [H4557](#)      [H4962](#)      [H1961](#)

Ketika jumlah mereka tidak seberapa, sedikit saja, dan mereka orang-orang asing di sana,

: אַחֵר      עַם      אֶל־      מִמַּמְלָכָה      גּוֹי      אֶל־      מִגּוֹי      וַיִּתְהַלְכוּ      13  
 lain      umat      ke      dari-kerajaan      bangsa      ke      dari-bangsa      dan-mereka-berjalan  
[H0312](#)      [H0413](#)      [H4467](#)      [H0413](#)      [H1980](#)

dan mengembara dari bangsa yang satu ke bangsa yang lain, dari kerajaan yang satu ke suku bangsa yang lain,

: עֲלֵיהֶם      וַיֹּזֶכֶּה      לְעִשְׂקָם      אֶחָד      הַנִּיחַ      לֹא־      14  
 karena-mereka      dan-Ia-menegur      untuk-menindas-mereka      seorang-pun      Ia-biarkan      tidak  
[H3198](#)      [H6231](#)      [H0120](#)      [H3240](#)      [H3808](#)

: מְלָכִים  
 raja-raja  
[H4428](#)

Ia tidak membiarkan seorang pun memeras mereka, raja-raja dihukum-Nya oleh karena mereka:

: אֶל־      וְלְנָבִיאִי      בְּמִשְׁחֵי      תִּגְעוּ      אֶל־      15  
 jangan      dan-kepada-nabi-nabi-Ku      orang-orang-yang-Ku-urapi      menyentuh      jangan  
[H0408](#)      [H5030](#)      [H4899](#)      [H5060](#)      [H0408](#)

: תַּרְעוּ  
 berbuat-jahat

"Jangan mengusik orang-orang yang Kuurapi, dan jangan berbuat jahat kepada nabi-nabi-Ku!"

: שֶׁבֶר      לֶחֶם      מִטְהָה      כָּל־      הָאָרֶץ      עַל־      רָעָב      וַיִּקְרָא      16  
 Ia-patahkan      roti      tongkat      setiap      negeri      atas      kelaparan      dan-Ia-memanggil  
[H7665](#)      [H3899](#)      [H4294](#)      [H3605](#)      [H0776](#)      [H7458](#)      [H7121](#)

Ketika Ia mendatangkan kelaparan ke atas negeri itu, dan menghancurkan seluruh persediaan makanan,

שָׁלַח לְפָנֵיהֶם אִישׁ לְעֹבֵד נִמְכָּר יוֹסֵף: 17  
Ia-mengirim di-hadapan-mereka seorang sebagai-budak Yusuf dijual H3130 H4376 H5650 H0376 H6440 H7971

diutus-Nyalah seorang mendahului mereka: Yusuf, yang dijual menjadi budak.

עָנּוּ בְּכַבֵּל [רַגְלָיו] (רַגְלָיו) בְּרִזָּל בָּאָה נַפְשׁוֹ: 18  
mereka-membelenggu dengan-belenggu [kaki-nya] kaki-nya besi masuk jiwa-nya H5315 H0935 H1270 H7272 H7272 H3525

Mereka mengimpit kakinya dengan belenggu, lehernya masuk ke dalam besi,

עַד- עַתָּה בָּא- דְּבַרְוֹ אִמְרַת יְהוָה צָרְפָתָהּ: 19  
sampai waktu datang firman-Nya janji TUHAN menguji-nya H6884 H3068 H1697 H0935 H6256 H5704

sampai saat firman-Nya sudah genap, dan janji TUHAN membenarkannya.

שָׁלַח מֶלֶךְ וַיְתִירֵהוּ מִנְשֵׁל עַמִּים וַיַּפְתְּחֵהוּ: 20  
mengirim raja dan-melepaskan-nya penguasa bangsa-bangsa dan-membebas-nya H4428 H7971 H4910

Raja menyuruh melepaskannya, penguasa bangsa-bangsa membebas-nya.

שָׁמּוּ אֲדֹנָיו לְבֵיתוֹ וְזִמְנָל בְּכָל- קַנְיָנוֹ: 21  
menjadikan-nya tuan atas-rumah-nya dan-penguasa atas-segala milik-nya H7075 H3605 H4910 H0113

Dijadikannya dia tuan atas istananya, dan kuasa atas segala harta kepunyaannya,

לְאַסֵּר שָׂרֵיוֹ בְּנַפְשׁוֹ וַיְקַנְנוּ יָחֲכָם: 22  
untuk-mengikat pembesar-pembesar-nya sesuka-hati-nya dan-tua-tua-nya ia-mengajar-hikmat H2449 H2205 H5315 H8269 H0631

untuk memberikan petunjuk kepada para pembesarnya sekehendak hatinya dan mengajarkan hikmat kepada para tua-tuanya.

וַיָּבֹא יִשְׂרָאֵל מִצְרַיִם וַיַּעֲקֹב דָּגַר בְּאֶרֶץ- חָם: 23  
dan-datang Israel ke-Mesir dan-Yakub tinggal di-tanah Ham H2526 H0776 H3290 H4714 H3478 H0935

Demikianlah Israel datang ke Mesir, dan Yakub tinggal sebagai orang asing di tanah Ham.

וַיַּפֵּךְ אֶת- עַמּוֹ מֵאֵד וַיַּעֲזֶמְהוּ: 24  
dan-Ia-membuat-bertambah-banyak [objek] umat-Nya sangat dan-Ia-membuat-lebih-kuat H3966 H0853 H6509

מִצְרָיו:  
dari-musuh-musuh-nya

TUHAN membuat umat-Nya sangat subur, dan menjadikannya lebih kuat dari pada para lawannya;

הִפְךָ לָבָם לְשָׂנֵא עַמּוֹ לְהַתְנַחֵל: 25  
Ia-membalikkan hati-mereka untuk-membenci umat-Nya untuk-memperdaya H5230 H8130 H2015

בְּעַבְדָּיו:  
hamba-hamba-Nya H5650

diubah-Nya hati mereka untuk membenci umat-Nya, untuk memperdayakan hamba-hamba-Nya.

שָׁלַח מֹשֶׁה עֲבָדָיו אֲהָרֹן אֲשֶׁר בָּחַר-בּוֹ :  
Ia-mengirim Musa hamba-Nya Harun yang  
H7971 H4872 H5650 H0175 H0977

Diutus-Nya Musa, hamba-Nya, dan Harun yang telah dipilih-Nya;

וּמִפְתִּימֵי וְאֶתֵּיּוֹתָיו דְּבָרָיו בֵּם שָׁמוּ-  
dan-mukjizat-mukjizat tanda-tanda-Nya perkataan-perkataan di-antara-mereka mereka-lakukan  
H4159 H0226 H1697

בְּאֶרֶץ חָם :  
di-tanah Ham  
H0776 H2526

keduanya mengadakan tanda-tanda-Nya di antara mereka, dan mujizat-mujizat di tanah Ham:

וַיִּהְיֶה חֹשֶׁךְ וַיִּהְיֶה גֶלֶם וְלֹא-מָרוּ אֶת-דְּבָרוֹן  
dan-menjadi-gelap kegelapan Ia-mengirim  
H2822 H2821 H3808 H4784 H0853 H1697

(דְּבָרוֹ):  
firman-Nya  
H1697

dikirim-Nya kegelapan, maka hari menjadi gelap, tetapi mereka memberontak terhadap firman-Nya;

וַיִּמְחַר אֶת-מִימֵיהֶם לְדָם וַיָּמִית׃ אֶת-יְיִמָּת וַיִּנְתֵּם  
air-mereka menjadi-darah dan-membunuh [objek] dan-ikan-mereka  
H4325 H1818 H4191 H0853 H1710

diubah-Nya air mereka menjadi darah, dan dimatikan-Nya ikan-ikan mereka.

וַיִּבְרָךְ אֶת-צִפְרֹדֵי עַם מַלְכֵיהֶם :  
negeri-mereka katak-katak di-kamar-kamar raja-raja-mereka berkerumun  
H0776 H6854 H2315 H4428

Katak-katak berkeriapan di negeri mereka, bahkan di kamar-kamar raja mereka;

וַיָּבֹא וַיִּבֶר אֶת-כָּל-גְּבוּלָם :  
dan-datang lalat-pikat nyamuk-nyamuk di-seluruh wilayah-mereka  
H0935 H6157 H3654 H3605 H1366

Ia berfirman, maka datanglah lalat pikat, dan nyamuk-nyamuk di seluruh daerah mereka;

וַיַּטֵּן גֶּשֶׁמִּיהֶם בְּרֶדְד׃ אֵשׁ לְהִבֹּת בְּאֶרֶץ :  
Ia-menjadikan hujan-mereka hujan-es nyala api di-negeri-mereka  
H1653 H1259 H0784 H3852 H0776

dicurahkan-Nya hujan es ganti hujan mereka, dan api yang menyala-nyala di negeri mereka;

וַיִּבֶן וַיִּשְׁבֵּר וַתֵּאֲנַתּוּ גִפְנֵם :  
dan-Ia-memukul dan-Ia-menghancurkan dan-pohon-ara-mereka pohon-anggur-mereka  
H5221 H1612 H8384 H7665

גְּבוּלָם : עֵץ  
wilayah-mereka pohon-pohon  
H1366 H6086

dirubuhkan-Nya pohon anggur dan pohon ara mereka, dan ditumbang-Nya pohon di daerah mereka;

מִסְפָּר:	וְאֵין	וְיֵלֵק	אֲרֵבָה	וַיָּבֵא	אָמַר	34
bilangan	dan-tanpa	dan-belalang-pelahap	belalang	dan-datang	Ia-berfirman	
<a href="#">H4557</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H3218</a>	<a href="#">H0697</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0559</a>	

Ia berfirman, maka datanglah belalang dan belalang pelompat tidak terbilang banyaknya,

אֲדָמָתָם:	פְּרֵי	וְיֹאכַל	בְּאֶרְצָם	עֵשֶׂב	כָּל-	וְיֹאכַל	35
tanah-mereka	buah	dan-memakan	di-negeri-mereka	tumbuhan	setiap	dan-memakan	
<a href="#">H0127</a>	<a href="#">H6529</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H6212</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0398</a>	

yang memakan segala tumbuh-tumbuhan di negeri mereka, dan memakan hasil tanah mereka;

לְכָל-	רֵאשִׁית	בְּאֶרְצָם	בְּכֹר	כָּל-	וַיָּד	36
dari-segala	buah-pertama	di-negeri-mereka	anak-sulung	setiap	dan-Ia-memukul	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7225</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H1060</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5221</a>	

אוֹנֵם:  
kekuatan-mereka  
[H0202](#)

dibunuh-Nya semua anak sulung di negeri mereka, mula segala kegagahan mereka:

בְּשִׁבְטָיו	וְאֵין	וְזָהָב	בְּכֶסֶף	וַיֹּצִיאֵם	37
di-suku-suku-Nya	dan-tidak-ada	dan-emas	dengan-perak	dan-Ia-membawa-keluar-mereka	
<a href="#">H7626</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H3318</a>	

כּוֹשֵׁל:  
yang-tersandung  
[H3782](#)

Dituntun-Nya mereka keluar membawa perak dan emas, dan di antara suku-suku mereka tidak ada yang tergelincir.

פַּחַדִּים	נָפַל	כִּי-	בְּצֵאתָם	מִצְרַיִם	שָׂמַח	38
ketakutan-akan-mereka	jatuh	karena	pada-keluarnya-mereka	Mesir	bersukacita	
<a href="#">H6343</a>	<a href="#">H5307</a>		<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H8055</a>	

עַלֵּיהֶם:  
atas-mereka

Orang Mesir bersukacita, ketika mereka keluar, sebab orang-orang Mesir itu ditimpa ketakutan terhadap mereka.

לַיְלָה:	לְהַאִיר	אֵשׁ	לְמַסָּד	עָנָן	פָּרַשׁ	39
malam	untuk-menerangi	dan-api	sebagai-penutup	awan	Ia-membentangkan	
<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H0215</a>	<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H4539</a>	<a href="#">H6051</a>	<a href="#">H6566</a>	

Dibentangkan-Nya awan menjadi tudung, dan api untuk menerangi malam.

שָׁמַיִם	וְלֶחֶם	שָׁלוּ	וַיָּבֵא	שָׂאֵל	40
langit	dan-roti	burung-puyuh	dan-Ia-mendatangkan	mereka-meminta	
<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H7958</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H7592</a>	

וַיִּשְׂבֵּעֵם:  
Ia-memberi-kenyang-mereka  
[H7646](#)

Mereka meminta, maka didatangkan-Nya burung puyuh, dan dengan roti dari langit dikenyangkan-Nya mereka.

נָהָר:	בְּצִיּוֹת	הֶלְכוּ	מַיִם	וַיִּזְוָבוּ	צוּר	פָּתַח	41
sungai	di-tempat-kering	mengalir	air	dan-mengalir	batu	Ia-membuka	
<a href="#">H5104</a>	<a href="#">H6723</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H2100</a>	<a href="#">H6697</a>		

Dibuka-Nya gunung batu, maka terpancarlah air, lalu mengalir di padang-padang kering seperti sungai;

עֲבָדָיו:	אַבְרָהָם	אֶת־	קָדְשׁוֹ	דִּבְרֵי	אֶת־	זָכַר	כִּי־	42
hamba-Nya	Abraham	[objek]	kudus-Nya	firman	[objek]	Ia-mengingat	karena	
<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2142</a>		

sebab Ia ingat akan firman-Nya yang kudus, akan Abraham, hamba-Nya.

בְּחִירָיו:	אֶת־	בְּרָנָה	בְּשִׂשׂוֹן	עַמּוֹ	וַיּוֹצֵא	43
pilihan-Nya	[objek]	dengan-sorak-sorai	dengan-sukacita	umat-Nya	dan-Ia-membawa-keluar	
<a href="#">H0972</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7440</a>	<a href="#">H8342</a>		<a href="#">H3318</a>	

Dituntun-Nya umat-Nya keluar dengan kegirangan dan orang-orang pilihan-Nya dengan sorak-sorai.

לְאֵמִים	וַעֲמַל	גּוֹיִם	אֶרְצוֹת	לָהֶם	וַיִּתֵּן	44
suku-suku	dan-jerih-payah	bangsa-bangsa	negeri-negeri	kepada-mereka	dan-Ia-memberikan	
<a href="#">H3816</a>	<a href="#">H5999</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H5414</a>	

וַיִּרְשׁוּ:  
mereka-mewarisi  
[H3423](#)

Diberikan-Nya kepada mereka negeri-negeri bangsa-bangsa, sehingga mereka memiliki hasil jerih payah suku-suku bangsa,

וַיִּצְטְרוּ	וַתּוֹרְתוּ	חֻקֵּי	וַיִּשְׁמְרוּ	וַיַּעֲבֹדוּ	45
mereka-menaati	dan-hukum-hukum-Nya	ketetapan-ketetapan-Nya	mereka-memelihara	supaya	
<a href="#">H5341</a>	<a href="#">H8451</a>	<a href="#">H2706</a>	<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H5668</a>	

וַיִּהְיֶה:  
YAH  
pujilah  
[H3050](#)

agar supaya mereka tetap mengikuti ketetapan-Nya, dan memegang segala pengajaran-Nya. Haleluya!